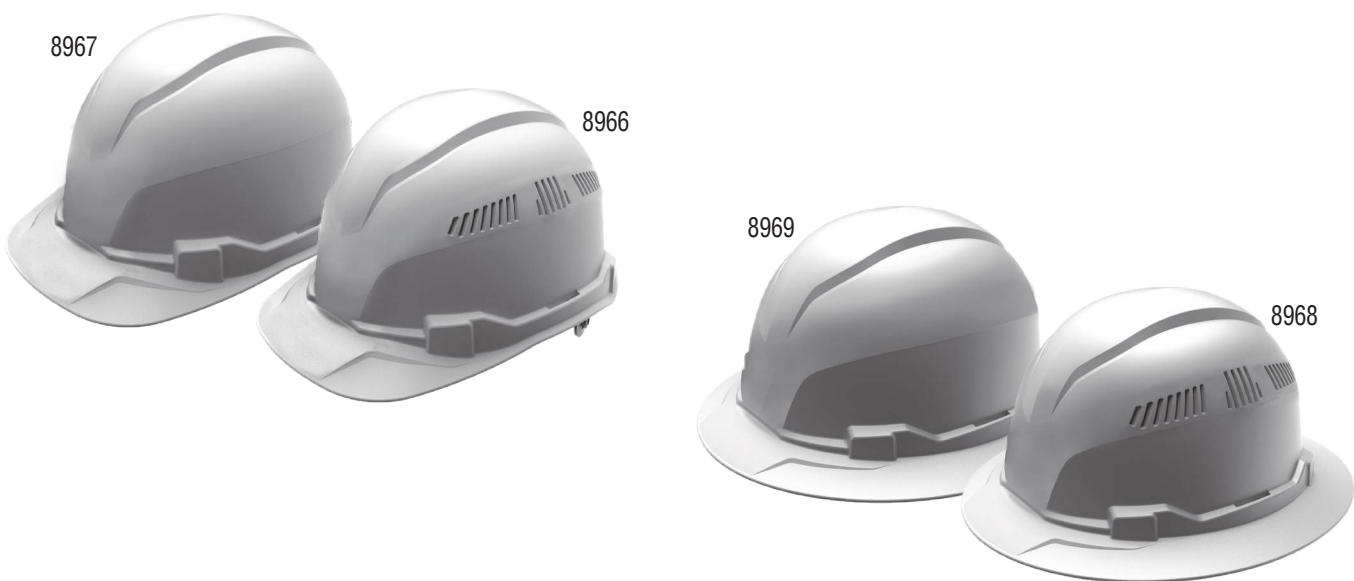




Instructions for Ergodyne Hard Hats -Models 8966, 8967, 8968, 8969

Instrucciones para cascos de seguridad de Ergodyne -Modelos 8966, 8967, 8968, 8969

Instructions pour les casques de chantier Ergodyne -Modèles 8966, 8967, 8968, 8969



ENGLISH
GENERAL SPECIFICATIONS
• Standards: All Ergodyne Hard Hats and suspensions comply with Type 1 ANSI/ISEA Z89.1.2014 and CSA Z94.1.2015 standards. • Non-Vented Class E hard hats provide limited electrical protection. • Vented Class C hard hats provide no electrical protection. • Fits: Head Sizes 6-1/2 to 8 (20-1/2 to 25 inches / 52 to 64 cm)
SYMBOLS ON PRODUCT (FIG. A)
➊ Reverse donning logo ➋ Compliant Standards, Class, Type, and Head Size information ➌ Recycling Code and material type ➍ Date of manufacture
WARNING LABELS (FIG. B)
There are two warning labels affixed to the inside of this hard hat. Read, understand, and follow these instructions to ensure safe operation. DO NOT REMOVE THESE LABELS.
⚠️ WARNINGS
READ ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THESE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS BODILY INJURY OR DEATH. • This hard hat is designed to provide limited head protection from small falling objects, such as small tools, nuts and bolts, etc., striking the top of the hard hat. A Type II helmet MUST be used for protection against front, side or rear blows. • DO NOT expose suspension and padding to open flame. • ELECTRICAL WARNING: Avoid areas where the chance of electrical shock exists. Non-vented versions meet Class E requirements by providing limited electrical protection. Class C vented models provide NO electrical protection. • If the hard hat has sustained an impact, dispose of it IMMEDIATELY, even if damage is not visible. • NEVER alter, puncture, modify or engrave the shell or the suspension. • DO NOT use paints, solvents, chemicals, adhesives, gasoline or like substances on this hard hat – doing so can lessen the protection offered against impact and penetration. • DO NOT use this hard hat as a vehicular or recreational hard hat. • DO NOT store objects between the suspension and the shell, as the hard hat will not function as intended and can lessen the protection from impact and penetration. • Exposure to direct sunlight, corrosive environments, and/or extreme temperatures above 120°F (49°C) can lessen the ability of the hard hat to withstand impact and penetration.
MAINTENANCE
HARD HAT CLEANING AND STORAGE • Clean the hard hat and suspension with mild soap and water only. Rinse and wipe dry. Store in a cool place. • See SWEATBAND section of the operating instructions (on other side) for additional maintenance information. INSPECTION AND REPLACEMENT Inspect the hard hat, including the suspension and shell, before and after each use: • Check the hard hat's shell for any cracks, breakage, discoloration, chalky appearance, or any other damage, excessive wear or unusual condition. These conditions may indicate reduced impact or penetration resistance and the hard hat must be replaced IMMEDIATELY. • The suspension should be checked for cracks, breaks, damaged stitching or any other damage, excessive wear or unusual condition. If any of these conditions exist, the suspension must be replaced IMMEDIATELY. • Always use genuine Ergodyne replacement parts. This product works as a system, and use of unauthorized suspensions may reduce the protection you receive from this hard hat.
USEFUL LIFE
SUSPENSION: Must be replaced after no more than 12 months of use. ENTIRE HARD HAT: Entire hard hat should be replaced after no more than 2 years of regular use, or 5 years from the date of manufacture, whichever comes first. These are useful service life guidelines. Regular inspection as detailed in the MAINTENANCE section above MUST be performed, and may result in possible earlier replacement. NOTE: This replacement schedule is a guideline that assumes normal use and storage conditions for the hard hat. If the hard hat is exposed to temperature extremes, persistent sunlight, or chemicals, replacement may be required in a shorter time frame.
WARRANTY
www.ergodyne.com/support/returns
REPLACEMENT PARTS
Ergodyne hard hat replacement parts are available online or at major distributors: • 8986: Replacement suspension • 8990: Replacement sweatband (3-Pack) NOTE: ERGODYNE CANNOT GUARANTEE THAT THIRD-PARTY ACCESSORIES WILL PERFORM OR FIT OPTIMALLY WITH ERGODYNE HARD HATS.
DISPOSAL /RECYCLE
 Do not place hard hat or its accessories in the trash. Items must be properly disposed of in accordance with local regulations. See www.epa.gov for additional information.
OPERATING INSTRUCTIONS
<i>SEE OTHER SIDE.</i>

ESPAÑOL
ESPECIFICACIONES GENERALES
• Normas: Todos los cascos de seguridad tipo cachucha y suspensiones de Ergodyne cumplen con las normas ANSI/ISEA Z89.1-2014 Tipo I y CSA Z94.1-2015. • Los cascos de seguridad tipo cachucha Clase E sin orificios de ventilación brindan protección eléctrica limitada. • Los cascos de seguridad tipo cachucha Clase C con orificios de ventilación no brindan protección eléctrica. • Se adapta a: tamaños de cabeza de 6-1/2 a 8 (20-1/2" a 25" / 52 a 64 cm)
SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO (FIG. A)
➊ Logotipo de colocación inversa ➋ Información sobre normas con las que cumple, clase, tipo y tamaño de cabeza ➌ Código de reciclaje y tipo de material ➍ Fecha de fabricación
ETIQUETAS DE ADVERTENCIA (FIG. B)
Hay dos etiquetas de advertencia pegadas en el interior de este casco de seguridad tipo cachucha. Lea, comprenda y siga estas instrucciones para garantizar un funcionamiento seguro. NO RETIRE ESTAS ETIQUETAS.
⚠️ ADVERTENCIAS
LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES. NO SEGUIR ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR LESIONES PERSONALES GRAVES O MORTALES. • Este casco está diseñado para brindar una protección limitada de la cabeza contra la caída de objetos pequeños, como herramientas pequeñas, tuercas y pernos, etc., que golpean la parte superior del casco. DEBE usarse un casco Tipo II como protección contra golpes frontales, laterales o traseros. • NO exponga la suspensión ni el acolchado a llamas abiertas. • ADVERTENCIA DE ELECTRICIDAD: evite las áreas donde exista la posibilidad de recibir choques eléctricos. Las versiones de casco sin ranuras de ventilación cumplen con los requisitos de Clase E al brindar una protección eléctrica limitada. Los modelos de casco Clase C NO brindan protección eléctrica. • Si el casco ha sufrido un impacto, deséchelo DE INMEDIATO, incluso si el daño no es visible. • NUNCA altere, perforo, modifique o grabe el casquete o la suspensión. • NO use pinturas, solventes, productos químicos, adhesivos, gasolina o sustancias similares en este casco, ya que esto puede reducir la protección que ofrece contra el impacto y la penetración. • NO use este casco para conducir o con fines recreativos. • NO almacene objetos entre la suspensión y el casquete, ya que el casco de seguridad no funcionará como debe y se puede reducir la protección contra el impacto y la penetración. • La exposición a la luz solar directa, ambientes corrosivos y/o temperaturas extremas superiores a 120 °F (49 °C) pueden reducir la capacidad del casco de seguridad para resistir el impacto y la penetración.
MANTENIMIENTO
LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO DEL CASCO • Limpie el casco de seguridad y la suspensión únicamente con agua y jabón suave. Enjuague y seque con un paño. Almacene en un lugar fresco. • Consulte la sección BANDA ABSORBENTE DE SUDOR de las instrucciones de funcionamiento (en el reverso) para obtener información adicional sobre el mantenimiento. INSPECCIÓN Y REEMPLAZO Inspeccione el casco de seguridad, incluyendo la suspensión y el casquete, antes y después de cada uso: • Revise el casquete del casco de seguridad para detectar grietas, roturas, decoloración, apariencia blanquecina o cualquier otro daño, desgaste excesivo o condición inusual. Estas condiciones pueden indicar una reducción en la resistencia al impacto o la penetración, y el casco debe reemplazarse INMEDIATAMENTE. • Se debe verificar la suspensión para detectar grietas, roturas, costuras dañadas o cualquier otro daño, desgaste excesivo o condición inusual. Si se presenta alguna de estas condiciones, la suspensión debe reemplazarse INMEDIATAMENTE. • Utilice siempre piezas de repuesto originales de Ergodyne. Este producto funciona como un sistema, por lo que el uso de suspensiones no autorizadas puede reducir la protección provista por este casco de seguridad.
VIDA ÚTIL
SUSPENSIÓN: debe reemplazarse después de 12 meses de uso. TODO EL CASCO DE SEGURIDAD: todo el casco de seguridad se debe reemplazar después de 2 años de uso frecuente, o a los 5 años desde la fecha de fabricación, lo que ocurra primero. Estas son pautas de vida útil. Se DEBEN realizar inspecciones frecuentes como se indica en la sección MANTENIMIENTO de arriba, y puede resultar en un posible reemplazo anticipado. NOTA: este programa de reemplazo es una pauta que supone condiciones normales de uso y almacenamiento del casco. Si el casco de seguridad está expuesto a temperaturas extremas, luz solar continua o productos químicos, puede ser necesario reemplazarlo en un periodo más corto.
GARANTÍA
www.ergodyne.com/support/returns
PIEZAS DE REPUESTO
Las piezas de repuesto para cascos de seguridad tipo cachucha de Ergodyne están disponibles en línea o con los principales distribuidores: • 8986: Suspensión de repuesto • 8990: Banda absorbente de sudor (paquete de 3 unidades) NOTA: ERGODYNE NO PUEDE GARANTIZAR QUE LOS ACCESORIOS DE TERCEROS FUNCIONEN O SE ADAPTEN DE MANERA ÓPTIMA A LOS CASCOS DE SEGURIDAD DE ERGODYNE.
ELIMINACIÓN/RECICLAJE
 No arroje el casco de seguridad tipo cachucha ni sus accesorios a la basura. Los elementos se deben desechar correctamente de acuerdo con las regulaciones locales. Consulte www.epa.gov para obtener más información.
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
<i>VER EN EL REVERSO.</i>

FRANÇAIS
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
• Normes : les casques de chantier et les coiffes Ergodyne sont conformes aux normes ANSI/ISEA Z89.1.2014 et CSA Z94.1.2015 pour les casques de type I. • Les casques de chantier non aérés de classe E offrent une protection limitée contre les chocs électriques. • Les casques de chantier aérés de classe C n'offrent aucune protection contre les chocs électriques. • Taille : têtes de 6 1/2 à 8 (52 à 64 cm [20 1/2 à 25 po])
SYMBOLES SUR LE PRODUIT (FIG. A)
➊ Symbole de port devant-derrière ➋ Renseignements sur la conformité aux normes, la classe, le type et les tailles de tête ➌ Code de recyclage et type de matériau ➍ Date de fabrication
ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT (FIG. B)
Deux étiquettes d'avertissement sont apposées à l'intérieur de ce casque de chantier. Veuillez lire, comprendre et suivre ces instructions afin de garantir une utilisation en toute sécurité du casque. NE RETIREZ PAS CES ÉTIQUETTES.
⚠️ AVERTISSEMENTS
VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES AVERTISSEMENTS DE CE MANUEL RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES OU LA MORT. • Ce casque offre une protection limitée de la tête contre les petits objets tombant sur le casque, comme des petits outils, des écrous ou des boulons. Un casque de type II DOIT être utilisé pour la protection contre les coups avant, latéraux ou arrière. • N'EXPOSEZ PAS la coiffe et le rembourrage à une flamme nue. • AVERTISSEMENT DE CHOCS ÉLECTRIQUES : évitez les endroits présentant des risques de chocs électriques. Les modèles non aérés répondent aux exigences de la classe E et offrent une protection limitée contre les chocs électriques. Les modèles aérés de classe C n'offrent AUCUNE protection contre les chocs électriques. • Si le casque de chantier a subi un choc, jetez-le IMMÉDIATEMENT, même si aucun dommage n'est visible. • NE MODIFIEZ JAMAIS ce casque, ne le percez pas et ne gravez rien sur la coque ou la coiffe. • N'UTILISEZ PAS de peintures, de solvants, de produits chimiques, d'adhésifs, d'essence ou de substances semblables sur ce casque de chantier; vous risqueriez de réduire la protection contre les chocs et la pénétration. • N'UTILISEZ PAS ce casque de chantier en guise de protection à bord d'un véhicule ou pour pratiquer un sport. • N'INSÉREZ PAS d'objets entre la coiffe et la coque, ce qui nuirait au fonctionnement du casque de chantier et réduirait la protection contre les chocs et la pénétration. • L'exposition du casque à la lumière directe du soleil, à des environnements corrosifs et à des chaleurs extrêmes de plus de 49 °C (120 °F) peut réduire sa résistance aux chocs et à la pénétration.
ENTRETIEN
NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE DU CASQUE DE CHANTIER • Nettoyez uniquement le casque de chantier et la coiffe avec de l'eau et un savon doux. Rincez-le et essuyez-le. Entrezposez-le dans un endroit frais. • Consultez la section BANDEAU ANTISUDATION des instructions d'utilisation (au verso) pour en savoir plus sur l'entretien. INSPECTION ET REMPLACEMENT Inspectez le casque de chantier, y compris sa coiffe et sa coque, avant et après chaque utilisation : • Examinez la coque pour y déceler des signes de fissures, de ruptures, de décoloration ou d'apparence crayeuse et tout autre signe de dommage, d'usure excessive ou d'état inhabituel. Un casque présentant de tels signes est potentiellement moins résistant aux chocs ou à la pénétration et doit être remplacé IMMÉDIATEMENT. • La coiffe doit être examinée pour y déceler des signes de fissures, de ruptures ou de coutures endommagées et tout autre signe de dommage, d'usure excessive ou d'état inhabituel. Si de tels signes sont présents, la coiffe doit être remplacée IMMÉDIATEMENT. • Utilisez toujours des pièces de rechange Ergodyne authentiques. Ce produit fonctionne comme un tout : l'utilisation d'une coiffe non autorisée risque de réduire la protection offerte par le casque.
DURÉE DE VIE UTILE
COIFFE : doit être remplacée après un maximum de 12 mois d'utilisation. CASQUE ENTIER : le casque complet doit être remplacé à la première des 2 échéances suivantes : après 2 ans d'utilisation régulière ou 5 ans après la date de fabrication. Ce sont des directives utiles sur la durée de vie. Une inspection régulière, telle que détaillée dans la section ENTRETIEN ci-dessus, DOIT être effectuée et peut entraîner un éventuel remplacement anticipé. REMARQUE : ces délais pour le remplacement tiennent compte d'une utilisation et d'un entreposage normaux. Si le casque est exposé à des températures extrêmes, à un ensoleillement constant ou à des produits chimiques, un remplacement précoce pourrait être nécessaire.
GARANTIE
www.ergodyne.com/support/returns
PIÈCES DE RECHANGE
Des pièces de rechange de casques de chantier sont disponibles en ligne et auprès des principaux distributeurs : • 8986 : Coiffe de rechange • 8990 : Bandeaux antisudation (pqt de 3) REMARQUE : ERGODYNE NE PEUT GARANTIR LE FONCTIONNEMENT ET LA COMPATIBILITÉ DES ACCESSOIRES DE TIERS UTILISÉS AVEC SES CASQUES DE CHANTIER.
MISE AU REBUT/RECYCLAGE
 Ne mettez pas le casque de chantier et ses accessoires au rebut. Ces articles doivent être éliminés conformément aux règlements locaux. Pour de plus amples renseignements, consultez le site www.epa.gov.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
<i>CONSULTEZ LE VERSO.</i>

ENGLISH	
FEATURE DETAILS (FIG. C)	
⑤ Universal accessory slots	⑩ Suspension anchor slots
⑥ Vents (C-Class only)	⑪ Washable sweatband
⑦ Pivot adjustment	⑫ Suspension straps
⑧ Size adjustment knob	⑬ Suspension bracket
⑨ Rear neck pad	⑭ Bracket key (interior)
ASSEMBLY (FIG. D)	

NOTE: Before use the hard hat suspension must be installed into the hard hat shell. Follow the steps below for proper assembly.

STEP 1: Prepare for assembly by arranging the suspension as shown in figure D ensuring each of the three suspension straps is not twisted.

STEP 2: Insert each of the anchors into its anchor slot 11 and push down each anchor until a click is heard and the anchor cannot be pushed down any further. Do this for all 6 anchors.

NOTE: DO NOT use sharp tools that may damage the anchors, or pull on the straps to secure the anchors.

STEP 3: Check proper installation by pushing up on all 6 anchor bases. The anchors should remain fully seated in their slots. If not, repeat STEP 2.

STEP 5: Verify the hard hat fits properly. Follow the steps in the FITTING section to ensure proper fit. Also ensure that accessories you plan to use fit and function properly while maintaining the hard hat's ability to perform optimally.

FITTING (FIG. E)
All hard hats come with suspension preset to factory settings. The suspension can be adjusted to ensure proper and secure fit to your head for maximum protection. Follow the steps below: STEP 1: Gently pull on the size adjustment knob ⑨ and turn counterclockwise to loosen the fit. Position the rear pad on the back of your head, closer to the neck. Dress any bandana knots or ponytails <u>over</u> the rear neck pad ⑩. STEP 2: Tighten by turning the size adjustment knob ⑨ clockwise until the hard hat is comfortable and snug and push the nob in to lock in place. Move your head up,down and side-to-side gently, like you would normally, and make sure the hard hat stays on. Make sure that the hard hat is not angled forward or backward, but rests level on your head.

ADJUSTMENTS (FIG. F)
If the hard hat does not fit properly at the factory settings, you can further adjust the fit: STEP 1: Free the suspension by turning the suspension bracket ⑯ approximately 90 degrees to free the bracket key ⑭ from the bracket key slots. STEP 2: Determine which slot ⑮ you want to reattach to. Using the bracket slots deeper in the hard hat will move it higher on the head and vice versa. Insert the bracket key ⑭ and turn the bracket ⑯ approximately 90 degrees to lock into place. Always match the settings on the left and right sides to prevent the suspension from sitting at an angle. STEP 3: Adjust the angle of the rear neck pad by gently pulling the pin located near the pivot 8 out of its current hole and inserting into the other. Always match the settings on the left and right sides to prevent the suspension from sitting at an angle. STEP 4: Verify the hard hat fits properly. Follow the steps in the FITTING section to ensure proper fit. Ensure that accessories you plan to use fit and function properly while maintaining the hard hat's ability to perform its function optimally. Check with a qualified safety expert, if unsure. NOTE: The suspension strap lengths are fixed and cannot be adjusted. DO NOT attempt to alter.

REVERSE DONNING (FIG. G)
NOTE: Some jobsites may not permit reverse donning - Check with your jobsite's Safety Supervisor before changing your hard hat to this configuration. STEP 1: Place your forefinger under the strap anchor, and your thumb over the anchor slot ⑪. Push up with forefinger using enough force to release the anchor from the slot. Do this for all anchor slots (6 total). NOTE: DO NOT pull on the suspension straps to free the anchor. This could permanently damage the straps, preventing them from performing as intended. STEP 2: Make any height adjustments for the sweatband before installation. STEP 3: Push down each anchor until a click is heard and the anchor cannot be pushed down any further. Do this for all 6 anchors. NOTE: DO NOT use sharp tools that may damage the anchors, or pull on the straps to secure the anchors. STEP 4: Check proper installation by pushing up on all 6 anchor bases. The anchors should remain fully seated in their slots. If not, repeat STEP 3. STEP 5: Verify the hard hat fits properly. Follow the steps in the FITTING section to ensure proper fit. Also ensure that accessories you plan to use fit and function properly while maintaining the hard hat's ability to perform optimally.

SWEATBAND (FIG. H)
Ergodyne hard hats come with a sweatband for comfort and to wick away sweat. The sweatband can be easily removed, hand washed with mild detergent, air dried and reinstalled. Do not use bleach, machine wash or dry. The sweatband is held in place by 7 suspension hooks ⑳, on the side and front. To remove, simply detach all hook-and-loop pads and slide the sweatband off the suspension hooks.

CUSTOMER SERVICE
ERGODYNE 1021 Bandana Blvd E., Suite 220, St. Paul, MN 55108 1.800.225.8238 orders@ergodyne.com www.ergodyne.com

FIG. A

ESPAÑOL	
DETALLES DE LAS CARACTERÍSTICAS (FIG. C)	
⑤ Ranuras para accesorios universales	⑩ Ranuras de anclaje de suspensión
⑥ Orificios de ventilación (Clase C solamente)	⑪ Banda absorbente de sudor lavable
⑦ Ajuste de giro	⑫ Correas de suspensión
⑧ Perilla para ajustar el tamaño	⑬ Soporte de suspensión
⑨ Almohadilla para la nuca	⑭ Bloqueo de soporte (interior)

ENSAMBLAJE (FIG. D)
NOTA: antes de usar el casco de seguridad tipo cachucha, instale la suspensión en el casco. Siga los pasos a continuación para un ensamblaje adecuado. PASO 1: empiece colocando la suspensión como se muestra en la figura D, asegurándose de no doblar ninguna de las tres correas de suspensión. PASO 2: inserte cada uno de los anclajes en su ranura 11 y empuje cada anclaje hacia abajo hasta que se escuche un clic y no se pueda empujar el anclaje más hacia abajo. Haga esto con todos los 6 anclajes. NOTA: NO utilice herramientas afiladas que puedan dañar los anclajes, ni jale de las correas para asegurarlos. PASO 3: verifique que se haya instalado correctamente empujando hacia arriba las 6 bases de anclaje. Los anclajes deben permanecer correctamente colocados en sus ranuras. Si no lo están, repitan el PASO 2. PASO 5: verifique que el casco se ajusta adecuadamente. Siga los pasos en la sección AJUSTES para asegurar un ajuste adecuado. Además, asegúrese de que los accesorios que planea usar se adapten y funcionen correctamente, a la vez que permiten que el casco de seguridad tipo cachucha tenga un desempeño óptimo.
AJUSTE (FIG. E)
Todos los cascos de seguridad tipo cachucha cuentan con suspensión con ajustes de fábrica. La suspensión se puede ajustar para garantizar un ajuste correcto y seguro a su cabeza para máxima protección. Siga los pasos a continuación: PASO 1: jale suavemente la perilla para ajustar el tamaño ⑨ y gírela en sentido contrario de las agujas del reloj para aflojar el ajuste. Coloque la almohadilla trasera en la parte posterior de su cabeza, más cerca de la nuca. Los nudos de palacate o colas de caballo deben ir <u>sobre</u> la almohadilla posterior para la nuca ⑩. PASO 2: ajuste girando la perilla para ajustar el tamaño ⑨ en sentido de las agujas del reloj hasta que el casco tenga un ajuste cómodo y ceñido y presione la perilla para bloquearla. Mueva su cabeza hacia arriba, hacia abajo y hacia los lados suavemente, como lo haría normalmente, y asegúrese de que su casco se mantenga ajustado. Asegúrese de que el casco no esté inclinado hacia adelante o hacia atrás, sino que quede nivelado en su cabeza.
AJUSTES (FIG. F)
Si el casco no se adapta correctamente al ajuste de fábrica, puede adecuac aún más el ajuste: PASO 1: libere la suspensión girando el soporte de suspensión ⑯ aproximadamente 90 grados para liberar el bloqueo de soporte ⑭ de las ranuras del bloqueo de soporte. PASO 2: defina la ranura ⑮ que desee volver a calzar. Al usar las ranuras de soporte que se encuentran más al interior del casco, este se desplazará hacia arriba en la cabeza y viceversa. Inserte el bloqueo de soporte ⑭ y gire el soporte ⑯ aproximadamente 90 grados para bloquearlo en su posición. Siempre haga coincidir los ajustes en los lados izquierdo y derecho para evitar que la suspensión permanezca en un ángulo. PASO 3: ajuste el ángulo de la almohadilla posterior para la nuca jalando suavemente la clavija ubicada cerca del pivote 8 fuera de su orificio actual e insertándola en el otro. Siempre haga coincidir los ajustes en los lados izquierdo y derecho para evitar que la suspensión permanezca en un ángulo. PASO 4: verifique que el casco se ajusta adecuadamente. Siga los pasos en la sección AJUSTES para asegurar un ajuste adecuado. Asegúrese de que los accesorios que planea usar se adapten y funcionen adecuadamente mientras se mantiene la capacidad del casco para cumplir con su función de manera óptima. Si no está seguro, verifique con un experto en seguridad calificado. NOTA: las longitudes de la correa de suspensión son fijas y no se pueden ajustar. NO intente ajustarlas.

COLOCACIÓN INVERSA (FIG. G)
NOTA: es posible que en algunos lugares de trabajo no se permita una colocación inversa - Consulte con el supervisor de seguridad de su lugar de trabajo antes de cambiar su casco de seguridad a este ajuste. PASO 1: coloque su dedo índice debajo del anclaje de la correa y su pulgar sobre la ranura de anclaje ⑪. Empuje hacia arriba con el dedo índice empleando la fuerza suficiente para liberar el anclaje de la ranura. Haga esto con todas las ranuras de anclaje (son 6 en total). NOTA: NO jale de las correas de la suspensión para liberar el anclaje. Esto podría dañar permanentemente las correas, evitando que funcionen de forma prevista. PASO 2: realice cualquier ajuste de altura en la banda absorbente de sudor antes de la instalación. PASO 3: empuje cada anclaje hacia abajo hasta que se escuche un clic y no se pueda empujar el anclaje más hacia abajo. Haga esto con todos los 6 anclajes. NOTA: NO utilice herramientas afiladas que puedan dañar los anclajes, ni jale de las correas para asegurarlos. PASO 4: verifique que se haya instalado correctamente empujando hacia arriba las 6 bases de anclaje. Los anclajes deben permanecer correctamente colocados en sus ranuras. Si no lo están, repita el PASO 3. PASO 5: verifique que el casco se ajusta adecuadamente. Siga los pasos en la sección AJUSTES para asegurar un ajuste adecuado. Además, asegúrese de que los accesorios que planea usar se adapten y funcionen correctamente, a la vez que permiten que el casco de seguridad tipo cachucha tenga un desempeño óptimo.

BANDA ABSORBENTE DE SUDOR (FIG. H)
Los cascos de seguridad tipo cachucha de Ergodyne vienen con una banda que brinda comodidad y absorbe el sudor. Dicha banda se puede retirar fácilmente, lavar a mano con detergente suave, secar al aire y volver a colocar. No utilice blanqueador, no la lave a máquina ni la limpie en seco. La banda absorbente de sudor se sostiene mediante 7 ganchos de suspensión ⑳ ubicados a los lados y al frente. Para quitarla, simplemente desprendla todas las almohadillas de velcro y retire la banda absorbente de sudor de los ganchos de suspensión.

SERVICIO AL CLIENTE
ERGODYNE 1021 Bandana Blvd E., Suite 220, St. Paul, MN 55108 1.800.225.8238 orders@ergodyne.com www.ergodyne.com

FIG. C

FIG. E

FIG. F

FIG. G

FIG. D

FIG. E

FIG. F

FRANÇAIS	
CARACTÉRISTIQUES DÉTAILLÉES (FIG. C)	
⑤ Encoches universelles pour accessoires	⑩ Encoches de tétons de fixation des sangles
⑥ Fentes d'aération (classe C uniquement)	⑪ Bandeau antisudation lavable
⑦ Ajustement du pivot	⑫ Sangles de coiffe
⑧ Bouton d'ajustement de la taille	⑬ Support de coiffe
⑨ Coussinet cervical arrière	⑭ Ergot de fixation du support (intérieur)

ASSEMBLAGE (FIG. D)
REMARQUE : avant utilisation, il est nécessaire d'installer la coiffe dans la coque du casque. Pour un assemblage correct, suivez les étapes ci-dessous. ÉTAPE 1 : préparez l'assemblage en disposant la coiffe comme indiqué sur la figure D en vous assurant qu'aucune des trois sangles de la coiffe n'est torsadée. ÉTAPE 2 : insérez chacun des tétons de fixation dans l'encoche correspondante 11 et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il arrive en butée et qu'un déclic se fasse entendre. Faites cela pour les 6 tétons de fixation. REMARQUE : n'utilisez PAS d'outils tranchants qui pourraient endommager les tétons de fixation et ne tirez pas sur les sangles pour immobiliser les tétons. ÉTAPE 3 : vérifiez que l'installation est correcte en poussant vers le haut les 6 bases des tétons de fixation. Ces derniers doivent rester bien en place dans leurs encoches. Sinon, répétez l'ÉTAPE 2. ÉTAPE 5 : vérifiez que le casque est bien ajusté. Suivez les étapes de la section AJUSTEMENTS pour assurer un bon ajustement. Assurez-vous également que les accessoires que vous prévoyez d'utiliser s'adaptent et fonctionnent correctement et n'ont aucun impact négatif sur la capacité du casque à jouer son rôle de manière optimale.
ESSAYAGE (FIG. E)
Tous les casques sont livrés avec une coiffe préréglée en usine. La coiffe est réglable de façon à assurer un parfait ajustement à votre tête pour une protection maximale. Suivez les étapes ci-dessous : ÉTAPE 1 : tirez doucement sur le bouton de réglage de la taille ⑨ et tournez-le dans le sens antihoraire pour desserrer le système d'ajustement. Placez le coussinet cervical arrière sur votre nuque. Faites passer un(e) éventuel(le) nœud de bandana ou queue de cheval <u>au-dessus</u> du coussinet cervical arrière ⑩. ÉTAPE 2 : serrez en tournant le bouton de réglage de la taille ⑨ dans le sens horaire jusqu'à ce que le casque soit bien ajusté et son port confortable, puis poussez le bouton pour le verrouiller à cette position. Bougez doucement votre tête vers le haut et le bas et d'un côté à l'autre, comme vous le feriez normalement, et assurez-vous que le casque reste en place. Assurez-vous que le casque n'est pas incliné vers l'avant ou vers l'arrière, mais qu'il reste à l'horizontale sur votre tête.
AJUSTEMENTS (FIG. F)
Si le casque ne s'adapte pas correctement avec le réglage d'usine, vous pouvez l'ajuster davantage : ÉTAPE 1 : libérez la coiffe en tournant le support de coiffe ⑯ de 90° environ pour désolidariser l'ergot ⑭ des encoches du support. ÉTAPE 2 : déterminez l'encoche ⑮ que vous voulez utiliser. Si vous utilisez des encoches situées plus profondément dans le casque, ce dernier se positionnera plus haut sur la tête et vice versa. Insérez l'ergot du support ⑭ et tournez le support ⑯ de 90° environ pour verrouiller à cette position. Faites toujours les mêmes réglages sur les côtés gauche et droit pour éviter une inclinaison de la coiffe. ÉTAPE 3 : réglez l'angle du coussinet cervical arrière en retirant doucement de son logement actuel le téton situé près du pivot 8 et en l'insérant dans l'autre trou. Faites toujours les mêmes réglages sur les côtés gauche et droit pour éviter une inclinaison de la coiffe. ÉTAPE 4 : vérifiez que le casque est bien ajusté. Suivez les étapes de la section AJUSTEMENTS pour assurer un bon ajustement. Assurez-vous également que les accessoires que vous prévoyez d'utiliser s'adaptent et fonctionnent correctement et n'ont aucun impact négatif sur la capacité du casque à jouer son rôle de manière optimale. En cas de doute, consultez un expert en sécurité. REMARQUE : les longueurs des sangles de coiffe sont fixes et ne peuvent pas être réglées. N'essayez PAS de les modifier.

PORT DEVANT-DERRIÈRE (FIG. G)
REMARQUE : il se peut que certains chantiers n'autorisent pas le port devant-derrière - Vérifiez ce point auprès du responsable de la sécurité de votre chantier avant de régler votre casque pour ce type de port. ÉTAPE 1 : placez votre index sous le téton de fixation de la sangle et votre pouce sur l'encoche ⑪. Poussez suffisamment avec l'index pour libérer le téton de fixation de l'encoche. Faites cela pour tous les tétons de fixation (6 au total). REMARQUE : ne tirez PAS sur les sangles de coiffe pour libérer le téton de fixation. Cela pourrait endommager les sangles de façon permanente et les empêcher de jouer leur rôle. ÉTAPE 2 : réglez la hauteur du bandeau antisudation avant l'installation. ÉTAPE 3 : enfoncez à fond chaque téton de fixation jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Faites cela pour les 6 tétons de fixation. REMARQUE : n'utilisez PAS d'outils tranchants qui pourraient endommager les tétons de fixation et ne tirez pas sur les sangles pour immobiliser les tétons. ÉTAPE 4 : vérifiez que l'installation est correcte en poussant vers le haut les 6 bases des tétons de fixation. Ces derniers doivent rester bien en place dans leurs encoches. Sinon, répétez l'ÉTAPE 3. ÉTAPE 5 : vérifiez que le casque est bien ajusté. Suivez les étapes de la section AJUSTEMENTS pour assurer un bon ajustement. Assurez-vous également que les accessoires que vous prévoyez d'utiliser s'adaptent et fonctionnent correctement et n'ont aucun impact négatif sur la capacité du casque à jouer son rôle de manière optimale.

ASSEMBLAGE (FIG. D)
REMARQUE : avant utilisation, il est nécessaire d'installer la coiffe dans la coque du casque. Pour un assemblage correct, suivez les étapes ci-dessous. ÉTAPE 1 : préparez l'assemblage en disposant la coiffe comme indiqué sur la figure D en vous assurant qu'aucune des trois sangles de la coiffe n'est torsadée. ÉTAPE 2 : insérez chacun des tétons de fixation dans l'encoche correspondante 11 et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il arrive en butée et qu'un déclic se fasse entendre. Faites cela pour les 6 tétons de fixation. REMARQUE : n'utilisez PAS d'outils tranchants qui pourraient endommager les tétons de fixation et ne tirez pas sur les sangles pour immobiliser les tétons. ÉTAPE 3 : vérifiez que l'installation est correcte en poussant vers le haut les 6 bases des tétons de fixation. Ces derniers doivent rester bien en place dans leurs encoches. Sinon, répétez l'ÉTAPE 2. ÉTAPE 5 : vérifiez que le casque est bien ajusté. Suivez les étapes de la section AJUSTEMENTS pour assurer un bon ajustement. Assurez-vous également que les accessoires que vous prévoyez d'utiliser s'adaptent et fonctionnent correctement et n'ont aucun impact négatif sur la capacité du casque à jouer son rôle de manière optimale. En cas de doute, consultez un expert en sécurité. REMARQUE : les longueurs des sangles de coiffe sont fixes et ne peuvent pas être réglées. N'essayez PAS de les modifier.
ESSAYAGE (FIG. E)
Tous les casques sont livrés avec une coiffe préréglée en usine. La coiffe est réglable de façon à assurer un parfait ajustement à votre tête pour une protection maximale. Suivez les étapes ci-dessous : ÉTAPE 1 : tirez doucement sur le bouton de réglage de la taille ⑨ et tournez-le dans le sens antihoraire pour desserrer le système d'ajustement. Placez le coussinet cervical arrière sur votre nuque. Faites passer un(e) éventuel(le) nœud de bandana ou queue de cheval <u>au-dessus</u> du coussinet cervical arrière ⑩. ÉTAPE 2 : serrez en tournant le bouton de réglage de la taille ⑨ dans le sens horaire jusqu'à ce que le casque soit bien ajusté et son port confortable, puis poussez le bouton pour le verrouiller à cette position. Bougez doucement votre tête vers le haut et le bas et d'un côté à l'autre, comme vous le feriez normalement, et assurez-vous que le casque reste en place. Assurez-vous que le casque n'est pas incliné vers l'avant ou vers l'arrière, mais qu'il reste à l'horizontale sur votre tête.
AJUSTEMENTS (FIG. F)
Si le casque ne s'adapte pas correctement avec le réglage d'usine, vous pouvez l'ajuster davantage : ÉTAPE 1 : libérez la coiffe en tournant le support de coiffe ⑯ de 90° environ pour désolidariser l'ergot ⑭ des encoches du support. ÉTAPE 2 : déterminez l'encoche ⑮ que vous voulez utiliser. Si vous utilisez des encoches situées plus profondément dans le casque, ce dernier se positionnera plus haut sur la tête et vice versa. Insérez l'ergot du support ⑭ et tournez le support ⑯ de 90° environ pour verrouiller à cette position. Faites toujours les mêmes réglages sur les côtés gauche et droit pour éviter une inclinaison de la coiffe. ÉTAPE 3 : réglez l'angle du coussinet cervical arrière en retirant doucement de son logement actuel le téton situé près du pivot 8 et en l'insérant dans l'autre trou. Faites toujours les mêmes réglages sur les côtés gauche et droit pour éviter une inclinaison de la coiffe. ÉTAPE 4 : vérifiez que le casque est bien ajusté. Suivez les étapes de la section AJUSTEMENTS pour assurer un bon ajustement. Assurez-vous également que les accessoires que vous prévoyez d'utiliser s'adaptent et fonctionnent correctement et n'ont aucun impact négatif sur la capacité du casque à jouer son rôle de manière optimale. En cas de doute, consultez un expert en sécurité. REMARQUE : les longueurs des sangles de coiffe sont fixes et ne peuvent pas être réglées. N'essayez PAS de les modifier.

PORT DEVANT-DERRIÈRE (FIG. G)
REMARQUE : il se peut que certains chantiers n'autorisent pas le port devant-derrière - Vérifiez ce point auprès du responsable de la sécurité de votre chantier avant de régler votre casque pour ce type de port. ÉTAPE 1 : placez votre index sous le téton de fixation de la sangle et votre pouce sur l'encoche ⑪. Poussez suffisamment avec l'index pour libérer le téton de fixation de l'encoche. Faites cela pour tous les tétons de fixation (6 au total). REMARQUE : ne tirez PAS sur les sangles de coiffe pour libérer le téton de fixation. Cela pourrait endommager les sangles de façon permanente et les empêcher de jouer leur rôle. ÉTAPE 2 : réglez la hauteur du bandeau antisudation avant l'installation. ÉTAPE 3 : enfoncez à fond chaque téton de fixation jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Faites cela pour les 6 tétons de fixation. REMARQUE : n'utilisez PAS d'outils tranchants qui pourraient endommager les tétons de fixation et ne tirez pas sur les sangles pour immobiliser les tétons. ÉTAPE 4 : vérifiez que l'installation est correcte en poussant vers le haut les 6 bases des tétons de fixation. Ces derniers doivent rester bien en place dans leurs encoches. Sinon, répétez l'ÉTAPE 3. ÉTAPE 5 : vérifiez que le casque est bien ajusté. Suivez les étapes de la section AJUSTEMENTS pour assurer un bon ajustement. Assurez-vous également que les accessoires que vous prévoyez d'utiliser s'adaptent et fonctionnent correctement et n'ont aucun impact négatif sur la capacité du casque à jouer son rôle de manière optimale.

ASSEMBLAGE (FIG. D)
REMARQUE : avant utilisation, il est nécessaire d'installer la coiffe dans la coque du casque. Pour un assemblage correct, suivez les étapes ci-dessous. ÉTAPE 1 : préparez l'assemblage en disposant la coiffe comme indiqué sur la figure D en vous assurant qu'aucune des trois sangles de la coiffe n'est torsadée. ÉTAPE 2 : insérez chacun des tétons de fixation dans l'encoche correspondante 11 et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il arrive en butée et qu'un déclic se fasse entendre. Faites cela pour les 6 tétons de fixation. REMARQUE : n'utilisez PAS d'outils tranchants qui pourraient endommager les tétons de fixation et ne tirez pas sur les sangles pour immobiliser les tétons. ÉTAPE 3 : vérifiez que l'installation est correcte en poussant vers le haut les 6 bases des tétons de fixation. Ces derniers doivent rester bien en place dans leurs encoches. Sinon, répétez l'ÉTAPE 2. ÉTAPE 5 : vérifiez que le casque est bien ajusté. Suivez les étapes de la section AJUSTEMENTS pour assurer un bon ajustement. Assurez-vous également que les accessoires que vous prévoyez d'utiliser s'adaptent et fonctionnent correctement et n'ont aucun impact négatif sur la capacité du casque à jouer son rôle de manière optimale.
ESSAYAGE (FIG. E)
Tous les casques Ergodyne sont dotés d'un bandeau antisudation pour plus de confort et pour évacuer la sueur. Le bandeau antisudation peut être facilement retiré, lavé à la main avec un détergent doux, séché à l'air et remis en place. N'utilisez pas d'eau de Javel, ni de lave-linge ou de sèche-linge. Le bandeau est maintenu en place par 7 crochets de coiffe ㉑, sur le côté et devant. Pour le retirer, détachez simplement tous les coussinets autoagrippants et faites glisser le bandeau hors des crochets de coiffe.
BANDEAU ANTISUDATION (FIG. H)
Les casques Ergodyne sont dotés d'un bandeau antisudation pour plus de confort et pour évacuer la sueur. Le bandeau antisudation peut être facilement retiré, lavé à la main avec un détergent doux, séché à l'air et remis en place. N'utilisez pas d'eau de Javel, ni de lave-linge ou de sèche-linge. Le bandeau est maintenu en place par 7 crochets de coiffe ㉑, sur le côté et devant. Pour le retirer, détachez simplement tous les coussinets autoagrippants et faites glisser le bandeau hors des crochets de coiffe.

SERVICE À LA CLIENTÈLE
ERGODYNE 1021 Bandana Blvd E., Suite 220, St. Paul, MN 55108 1.800.225.8238 orders@ergodyne.com www.ergodyne.com

FIG. B
WARNING! BEFORE USE: READ ALL INSTRUCTIONS OR RISK SERIOUS INJURY OR DEATH. DO NOT REMOVE LABEL. • This protective headwear is designed to absorb some of the energy of a blow through partial destruction of its component parts and, even though damage may not be readily apparent, any protective headwear subjected to severe impact should be replaced. • This protective headwear must not be painted or cleaned with solvents. Any decals applied to the protective headwear must be compatible with the surface material and known not to affect adversely the characteristics of the materials used in the protective headwear. • Any addition or structural modification may reduce the protective properties afforded by this protective headwear. ATTENTION. AVANT UTILISATION: LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS OU RISQUE DE LÉSIONS GRAVES OU DE MORT. NE PAS ENLEVER L'ÉTIQUETTE. • Ce casque de sécurité est conçu pour absorber une partie du choc produit par un coup par la destruction partielle de ses composants. Même si l'endommagement n'est pas visible, tout casque de sécurité qui a subi un choc sévère devrait être remplacé. • Ce casque de sécurité ne doit pas être peint ni nettoyé à l'aide de solvants. Toute décalcomanie appliquée à ce casque doit être compatible avec le matériau de la calotte et être reconnue inoffensive pour les matériaux entrant dans la fabrication du casque. • Tout ajout au casque ou toute modification structurale du casque peut en réduire les propriétés de protection. ADVERTENCIA! ANTES DE USAR: LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES O PELIGRO DE LESIONES GRAVES O LA MUERTE. NO quite LA ETIQUETA. • Esta gora de protección está diseñada para absorber parte de la energía de un golpe a través de la destrucción parcial de sus componentes y aunque el daño no sea aparente, debe reemplazarse cualquier gorro de protección que tenga un impacto severo. • Esta gora de protección no debe pintarse ni limpiarse con disolventes. Las calcomanías aplicadas a los sombreros protectores deben ser compatibles con el material de la superficie y se sabe que no afectan adversamente las características de los materiales utilizados en los sombreros protectores. • Cualquier adición o modificación estructural puede reducir las propiedades protectoras proporcionadas por esta protección para la cabeza. www.ergodyne.com 1370147 Rev. 1/2014 This helmet provides LIMITED protection from small objects striking the top, front, back, left and right sides of the helmet. This is NOT an ANSI/CSA Type II helmet. NEVER use as a vehicular or sports helmet. Before using, replace any part showing wear or damage. Replace helmet after any impact. Never alter or apply paints or solvents. DO NOT expose safety helmet, suspension, padding, and chin strap to open flame. (See Instructions). Este casco de seguridad tipo cachucha proporciona protección LIMITADA contra objetos pequeños que golpean la parte superior, frontal, posterior, izquierda y derecha del casco de seguridad tipo cachucha. Este NO es un casco que cumple con las normas ANSI/CSA Tipo II. NUNCA lo use como un casco vehicular o deportivo. Antes de usar, reemplace cualquier pieza que muestre desgaste o daño. Reemplace el casco después de cualquier impacto. Nunca altere ni aplique pinturas o solventes. NO exponga el casco de seguridad, la suspensión, el acolchado y la correa de barbilla a llamas abiertas. (Consulte las instrucciones). Ce casque de chantier offre une protection LIMITÉE contre les petits objets percutant le dessus, l'avant, l'arrière et les côtés due casque. Ce n'est PAS un casque ANSI/CSA de type II. N'utilisez JAMAIS comme casque de sport ou de véhicule. Avant toute utilisation, remplacez toute pièce présentant une usure ou des dommages. Remplacez le casque après tout impact. Ne jamais modifier ou appliquer des peintures ou des solvants. N'exposez PAS la coiffe, le rembourrage et la mentonnière à une flamme nue. (Voir les instructions). Model # HEAD SIZE 6½ - 8 (52cm - 64cm) ##### ANSI/ISEA Z89.1-2014, Type 1, Class G & E CSA Z94.1-2015, Type 1, Class G & E NOTE: This label is representative; contents will vary based on model #. NOTA: esta etiqueta es representativa; los contenidos variarán según el n.º del modelo #. REMARQUE : cette étiquette est fournie à titre indicatif; son contenu varie en fonction du modèle #.